

**Česká republika - Státní ústav pro kontrolu léčiv, organizační složka státu**

se sídlem: Šrobárova 48, Praha 10, PSČ 100 41

IČ: 00023817

zastoupena: Mgr. Irenou Storovou, příkazem k zastupování pověřenou řízením Státního ústavu pro kontrolu léčiv

**(dále jen „Objednatel“)**

na straně jedné

**a**

**Jazykový Institut Praha, s.r.o.**

se sídlem: Národní 416/37, Staré Město, 110 00 Praha 1

IČ: 27385906

DIČ: CZ27385906

zastoupen: XXX, na základě plné moci

**(dále jen „Poskytovatel“)**

na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

**Dodatek č. 1  
ke Smlouvě o poskytování služeb jazykové výuky**

**1. Úvodní ustanovení**

1. Objednatel a Poskytovatel uzavřeli dne 18. 8. 2016 Smlouvu o poskytování služeb jazykové výuky (dále jen „Smlouva“).
2. S ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“) se smluvní strany se dohodly na změně Smlouvy takto:

**2. Změna Smlouvy:**

1. S ohledem na novou právní úpravu - GDPR se smluvní strany dohodly, že Poskytovatel již nebude nadále zpracovávat pro Objednatele docházkové listy výuky, ty si pro svou vlastní kontrolu bude vést pouze Objednatel, a proto se smluvní strany dohodly na změně odst. 5.01 Smlouvy, který nově zní:

*5.01 Objednatel uhradí Poskytovateli cenu stanovenou v odst. 4.01 této Smlouvy na základě faktur, vystavených Poskyvatelem. Služby budou fakturovány měsíčně, vždy do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, za který je poskytování Služeb fakturováno. Faktury musí obsahovat veškeré náležitosti daňového a účetního dokladu stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o DPH, a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění jejich pozdějších změn. Přílohou každé faktury musí být písemný přehled veškerých lekcí, realizovaných (odučených) ve fakturovaném kalendářním měsíci, v členění na lekce skupinové a individuální, včetně elektronicky zpracované docházky studentů, tj. bez vlastnoručních podpisů studentů. V případě, že předložená faktura neobsahuje náležitosti předepsané zákonem či touto*

*Smlouvou, je Objednatel oprávněn ji ve lhůtě splatnosti vrátit Poskytovateli s uvedením důvodu jejího vrácení. V takovém případě začíná běžet nová splatnost faktury od okamžiku opětovného doručení opravené faktury Objednateli.*

2. Smluvní strany se dále dohodly na změně Přílohy č. 1 Smlouvy, bod h), který nově zní:

*h) vést písemný měsíční přehled realizovaných (odpuštěných) lekcí v členění na skupinové a individuální, včetně elektronicky zpracované docházky účastníků (bez vlastnoručních podpisů účastníků) a jeho předložení Objednateli vždy do 10. kalendářního dne následujícího měsíce. Tento přehled předá Poskyvatel Objednateli spolu s fakturou dle odst. 5.01 Smlouvy a současně jej ve stejné lhůtě zašle Objednateli elektronicky, tj. emailem;*

3. Smluvní strany se dále dohodly na připojení přílohy č. 1 tohoto Dodatku "Ochrana osobních údajů", která bude uzavřením tohoto Dodatku připojena ke Smlouvě jako její příloha č. 2 a která zní:

#### **Příloha č. 2 Smlouvy - Ochrana osobních údajů**

1. *Objednatel prohlašuje, že zpracování osobních údajů jeho zaměstnanců a/nebo dalších osob, kterým umožňuje navštěvovat kurzy poskytované Objednateli Poskytovatelem na základě Smlouvy (dále také jen „subjekt údajů“), je zákonné ve smyslu § 5 odst. 2 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů (dále jen "ZOOÚ") a čl. 6 GDPR. Jedná se o tyto osobní údaje:*

- jméno
  - příjmení
  - emailová adresa
  - telefonní číslo
- (dále jen "osobní údaje")*

*Objednatel dále prohlašuje, že tyto osobní údaje chrání a nakládá s nimi v souladu ze ZOOÚ a zároveň v souladu s GDPR a plní směrem k subjektům údajů informační povinnost dle čl. 13 a 14 GDPR.*

2. *Objednatel jako správce osobních údajů tímto pověřuje Poskytovatele jako zpracovatele ve smyslu ustanovení § 6 ZOOÚ a čl. 28 GDPR zpracováním osobních údajů, a to v rozsahu nutném pro poskytování jazykové výuky dle Smlouvy, zejména pro účely evidování docházky na kurzy a vyhodnocování testů, a to pouze po dobu trvání Smlouvy.*
3. *Poskyvatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje v souladu se ZOOÚ a GDPR a pokyny Objednatele, za podmínek dále uvedených touto Smlouvou a použít je výhradně v souvislosti s evidováním docházky a vyhodnocováním testů.*
4. *Poskyvatel prohlašuje, že systém a server, kde budou uchovávány osobní údaje, je umístěn na území Evropské unie nebo je pod kontrolou EU-U.S. Privacy Shield Framework a je v souladu s GDPR. Poskyvatel dále prohlašuje, že si je vědom svých povinností dle ZOOÚ a GDPR a osobní údaje bude zpracovávat tak, aby byly náležitě zabezpečeny, chráněny pomocí vhodných technických nebo organizačních opatření před neoprávněným či protiprávním zpracováním, např. zajištěním, aby s osobními údaji (včetně archivů a záloh) nakládaly pouze oprávněné osoby Poskytovatele a oprávněné osoby určené Objednatelem, zabezpečením*

*počítačových účtů oprávněných osob Poskytovatele jménem a heslem, technickým zabezpečením počítačové sítě Poskytovatele a, pokud budou osobní údaje v listinné podobě, budou umístěny pod uzávěrou.*

5. *Objednatel souhlasí s tím, aby Poskytovatel zapojil do zpracování osobních údajů tyto další zpracovatele:*
  - *lektory, kteří povedou jazykové kurzy,*
  - *společnost EDUA Group, s.r.o., IČO: 03148441, sídlem Na Florenci 1270/31, Nové Město, 110 00 Praha 1 a dále*
  - *daňové poradce, auditory, právníky a další poradce, kteří budou zavázáni povinností mlčenlivosti.*
6. *Poskytovatel bude Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s jeho povinnostmi dle článku 32 až 36 GDPR a zároveň poskytne Objednateli informace potřebné k doložení splnění povinností, které Poskytovateli vyplývají z článku 28 GDPR a to vč. umožnění auditů či inspekcí realizovaných na pokyn Objednatele.*
7. *Mimo to je Poskytovatel seznámen s právy subjektů osobních údajů, a to zejména s právem subjektu údajů na přístup, opravu, výmaz, právem na omezení zpracování, přenositelnost údajů a právem vznést námitku. V případě, že subjekt údajů bude uplatňovat svá práva, zavazuje se Poskytovatel postupovat v souladu s ZOOÚ a GDPR.*
8. *Smluvní strany se zavazují k poskytování vzájemné součinnosti v oblasti práv a povinností týkajících se osobních údajů.*
9. *Poskytovatel se zavazuje veškeré zpracované osobní údaje vrátit Objednateli nebo je vymazat bez zbytečného odkladu po skončení Smlouvy, nejdéle však do 1 měsíce od jejího skončení, s výjimkou oprávnění Poskytovatele jako zpracovatele dle § 20 odst. 2 ZOOÚ a čl. 6 odst. 1 GDPR.*
4. *V souvislosti s výše uvedeným se smluvní strany dále dohodly na změně odst. 14.02 Smlouvy, který nově zní:*

*Nedílnou součástí této Smlouvy je:*

*Příloha č. 1 - Specifikace Služeb*

*Příloha č. 2 - Ochrana osobních údajů*

### 3. Závěrečná ustanovení

1. *Ostatní ustanovení Smlouvy v tomto Dodatku neuvedená zůstávají beze změny.*
2. *Smluvní strany jsou si plně vědomy zákonné povinnosti od 1. 7. 2016 uveřejnit dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) tento dodatek včetně všech případných smluv, kterými se tento dodatek doplňuje, mění, nahrazuje nebo ruší, a to prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dále dohodly, že tento dodatek vč. původní smlouvy zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv Objednatel.*
3. *Tento dodatek nabývá platnosti podpisem oběma smluvními stranami a účinnosti zveřejněním v registru smluv.*
4. *Tento dodatek je sepsán a podepsán ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze*

smluvních stran obdrží po jednom.

5. Součástí Dodatku je příloha č. 1 - Příloha č. 2 Smlouvy "Ochrana osobních údajů".
6. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek včetně přílohy č. 1 přečetly, s jeho obsahem souhlasí a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne 11. 6. 2018

V Praze dne 28. 5. 2018

-----  
Objednatel

-----  
Poskytovatel

## **Příloha č. 1 Dodatku - Ochrana osobních údajů**

1. *Objednatel prohlašuje, že zpracování osobních údajů jeho zaměstnanců a/nebo dalších osob, kterým umožňuje navštěvovat kurzy poskytované Objednateli Poskytovatelem na základě Smlouvy (dále také jen „subjekt údajů“), je zákonné ve smyslu § 5 odst. 2 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů (dále jen “ZOOÚ”) a čl. 6 GDPR. Jedná se o tyto osobní údaje:*
  - jméno
  - příjmení
  - emailová adresa
  - telefonní číslo*(dále jen “osobní údaje”)*

*Objednatel dále prohlašuje, že tyto osobní údaje chrání a nakládá s nimi v souladu ze ZOOÚ a zároveň v souladu s GDPR a plní směrem k subjektům údajů informační povinnost dle čl. 13 a 14 GDPR.*

2. *Objednatel jako správce osobních údajů tímto pověřuje Poskytovatele jako zpracovatele ve smyslu ustanovení § 6 ZOOÚ a čl. 28 GDPR zpracováním osobních údajů, a to v rozsahu nutném pro poskytování jazykové výuky dle Smlouvy, zejména pro účely evidování docházky na kurzy a vyhodnocování testů, a to pouze po dobu trvání Smlouvy.*
3. *Poskytovatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje v souladu se ZOOÚ a GDPR a pokyny Objednatele, za podmínek dále uvedených touto Smlouvou a použít je výhradně v souvislosti s evidováním docházky a vyhodnocováním testů.*
4. *Poskytovatel prohlašuje, že systém a server, kde budou uchovávány osobní údaje, je umístěn na území Evropské unie nebo je pod kontrolou EU-U.S. Privacy Shield Framework a je v souladu s GDPR. Poskytovatel dále prohlašuje, že si je vědom svých povinností dle ZOOÚ a GDPR a osobní údaje bude zpracovávat tak, aby byly náležitě zabezpečeny, chráněny pomocí vhodných technických nebo organizačních opatření před neoprávněným či protiprávním zpracováním, např. zajištěním, aby s osobními údaji (včetně archivů a záloh) nakládaly pouze oprávněné osoby Poskytovatele a oprávněné osoby určené Objednatel, zabezpečením počítačových účtů oprávněných osob Poskytovatele jménem a heslem, technickým zabezpečením počítačové sítě Poskytovatele a, pokud budou osobní údaje v listinné podobě, budou umístěny pod uzávěrou.*
5. *Objednatel souhlasí s tím, aby Poskytovatel zapojil do zpracování osobních údajů tyto další zpracovatele:*
  - *lektory, kteří povedou jazykové kurzy,*
  - *společnost EDUA Group, s.r.o., IČO: 03148441, sídlem Na Florenci 1270/31, Nové Město, 110 00 Praha 1 a dále*
  - *daňové poradce, auditory, právníky a další poradce, kteří budou zavázáni povinností mlčenlivosti.*
6. *Poskytovatel bude Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s jeho povinnostmi dle článku 32 až 36 GDPR a zároveň poskytne Objednateli informace potřebné k doložení splnění povinností, které Poskytovateli vyplývají z článku 28 GDPR a to vč. umožnění auditů či inspekcí realizovaných na pokyn Objednatele.*
7. *Mimo to je Poskytovatel seznámen s právy subjektů osobních údajů, a to zejména s právem subjektu údajů na přístup, opravu, výmaz, právem na omezení zpracování, přenositelnost údajů a právem vznést námitku. V případě, že subjekt*

*údajů bude uplatňovat svá práva, zavazuje se Poskytovatel postupovat v souladu s ZOOÚ a GDPR.*

- 8. Smluvní strany se zavazují k poskytování vzájemné součinnosti v oblasti práv a povinností týkajících se osobních údajů.*
- 9. Poskytovatel se zavazuje veškeré zpracované osobní údaje vrátit Objednateli nebo je vymazat bez zbytečného odkladu po skončení Smlouvy, nejdéle však do 1 měsíce od jejího skončení, s výjimkou oprávnění Poskytovatele jako zpracovatele dle § 20 odst. 2 ZOOÚ a čl. 6 odst. 1 GDPR.*